

## Când nu este indicat să vă autorecoltați o probă?

- dacă sunteți însărcinată
- dacă ați născut în ultimele șase săptămâni
- dacă ați suferit o intervenție de histerectomie
- dacă v-ați mai făcut un test de frotiu în ultimii trei ani
- în timpul menstruației. Așteptați trei zile după încetarea menstruației. După aceea, puteți recolta o probă.

## Cine organizează studiul?

Studiul este o colaborare între:

- Universitatea din Anvers
- Centrul pentru Depistarea Cancerului
- Sciensano
- Spitalul Universitar Anvers

### Ce facem cu datele dvs.?

Trimițând proba dvs. împreună cu formularul de participare, vă dați acordul ca noi să vă trimitem rezultatele studiului atât dvs., cât și medicului dvs. (de familie). Pentru a trimite aceste rezultate, Universitatea din Anvers colaborează cu un furnizor de servicii (DaklaPack Clinical Trials) cu care Universitatea din Anvers a încheiat acordurile necesare pentru protecția datelor dvs. cu caracter personal. Dacă nu doriți să participați la studiul ScreenUrSelf, puteți oricând să vă faceți un frotiu de la medicul de familie sau de la ginecologul dvs. Printr-un test de frotiu, pot fi detectați și precursorii cancerului de col uterin.

Vom solicita rezultatele oricăror teste suplimentare de la medicul dvs. și de la Fundația pentru Registrul Cancerului. Reziduurile din proba dvs. vor fi păstrate timp de cel puțin 10 ani. Cu excepția cazului în care se epuizează într-un timp mai scurt. Păstrăm datele dvs. (de exemplu, rezultatul analizei probei) timp de până la 25 de ani. Utilizăm datele și probele dvs. numai în contextul screeningului pentru cancerul de col uterin, al evaluării procesului, al studiului ScreenUrSelf și al studiilor conexe în care Universitatea din Anvers acționează ca parte responsabilă sau primește însărcinări de la partenerii săi.

Acest studiu a fost aprobat de comisia de etică medicală a Spitalului Universitar din Anvers și a Universității din Anvers. [B3002023000026]. În conformitate cu legea belgiană din 7 mai 2004 privind experimentele asupra persoanei umane, sponsorul este răspunzător, chiar și în lipsa unei greșeli, pentru orice prejudiciu suferit de participant sau de beneficiarii acestuia și legat direct sau indirect de experiment. Universitatea din Anvers a încheiat o asigurare pentru a acoperi această răspundere. În consecință, în cazul în care ați suferit vreun prejudiciu ca urmare a participării dvs. la acest studiu, acest prejudiciu va fi compensat în conformitate cu legea belgiană din 7 mai 2004.

Universitatea din Anvers și CvKO au obținut permisiunea din partea Comitetului pentru Securitatea Informațiilor ("IVC") [NR. 23/068] de a solicita datele dvs. de la autoritățile relevante și de a le utiliza în contextul acestui proiect-pilot. IVC se asigură că orice utilizare se face în conformitate cu reglementările aplicabile în materie de protecție a vieții private. Mai multe informații privind protecția datelor dvs. personale sunt disponibile aici: [www.uantwerpen.be/nl/overuantwerpen/organisatie/structuur/faculteiten-departementen-diensten/informatieveiligheid-privacy/privacy/](http://www.uantwerpen.be/nl/overuantwerpen/organisatie/structuur/faculteiten-departementen-diensten/informatieveiligheid-privacy/privacy/).

## Aveți întrebări?

- Accesați [www.ScreenUrSelf.be](http://www.ScreenUrSelf.be)
- Trimiteți un e-mail la [info@bevolkingsonderzoek.be](mailto:info@bevolkingsonderzoek.be)
- Apelați numărul gratuit **0800 60 160** (între orele 9-12 și 13-16).
- Aveți întrebări personale? Discutați-le cu **medicul de familie sau ginecologul**.
- Scanați codul QR



**Dvs. decideți** dacă doriți să participați la acest studiu. Informați-vă bine.

Puteți citi aceste informații și în franceză, engleză, turcă, arabă, polonă, română și rusă la adresa:  
Vous pouvez également lire ces informations en français à l'adresse suivante:  
You can also read the info in English on:  
Bilgileri Türkçe olarak su adresten de okuyabilirsiniz:  
Z tymi informacjami możesz zapoznać się w języku polskim na stronie:  
Je kan deze info ook lezen in het Nederlands op:  
Эта информация также доступна на русском языке на сайте:

[www.ScreenUrSelf.be](http://www.ScreenUrSelf.be)



# ScreenUrSelf

## Reduceți riscul de cancer de col uterin

Autorecoltați-vă o probă

Depistarea timpurie este importantă



Unele femei nu își fac un test de frotiu cervico-vaginal la cabinetul medical. Este și cazul dvs.? Doriți să vă autorecoltați o probă acasă? O va analiza **studiul ScreenUrSelf**.



[www.ScreenUrSelf.be](http://www.ScreenUrSelf.be)

## | Ce este HPV?

În Flandra, 350 de femei se îmbolnăvesc de cancer de col uterin în fiecare an. Un virus provoacă acest cancer: virusul papiloma uman sau HPV.

Virusul se transmite prin contact sexual și este foarte contagios. Majoritatea femeilor și bărbaților au fost deja infectați cu HPV. Poate și dvs. Chiar fără să știți. Adesea, acest lucru nu reprezintă o problemă, deoarece organismul învinge, de obicei, virusul.

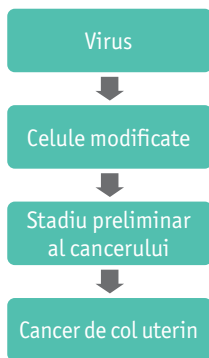
## | De la virus la cancerul de col uterin

Infecția rămâne încă mult timp în organism? Atunci pot apărea **modificări ale celulelor**. În momentul acela încă nu vorbim despre cancer. Medicul dvs. poate trata cu ușurință aceste celule modificate.

Crește numărul de celule modificate? Și nu urmați niciun tratament? Atunci, acestea pot crește până în **stadiul preliminar al cancerului de col uterin**.

Nici în acel moment încă nu este vorba despre cancer. Medicul dvs. vă poate ajuta cu un tratament simplu.

Nu vă tratați nici în stadiul preliminar al cancerului de col uterin? În acest caz, numărul de celule modificate continuă să crească. Iar atunci există riscul să dezvoltăți **cancer de col uterin**.



## | Este important să reacționați rapid

Așadar, cancerul de col uterin evoluează de obicei foarte lent. Poate dura chiar și 10-15 ani. Sunt multe lucruri pe care le putem face înainte ca virusul să provoace apariția cancerului. Și cu cât reacționăm mai repede, cu atât mai ușor este tratamentul.

## | Un test de frotiu

Un frotiu arată dacă există sau nu celule modificate. Acesta poate depista și virusul. Puteți face un test de frotiu la **medicul de familie** sau la **ginecolog**. Cu o periuță de frotiu, medicul recoltează celule din colul uterin. Acestea se trimit la laborator pentru analiză. În acest fel, putem depista virusul și celulele modificate chiar înainte ca acestea să devină canceroase.

## | Analiza unei probe autorecoltate

Acum puteți și dvs. să vă **autorecoltați o probă**. Această opțiune este o noutate. Și funcționează la fel de bine. Acest test arată dacă aveți infecția cu virusul.

Cu trusa de autorecoltare, recoltați dvs. o probă, la momentul convenabil și o trimiteți la laborator. Laboratorul examinează proba dvs. Dvs. și medicul dvs. (de familie) veți primi rezultatul în termen de trei săptămâni. Trusa de autorecoltare, trimiterea probei la laborator și testul de depistare a virusului sunt gratuite.

### Atenție!

**V-ați vaccinat împotriva HPV?**

**Chiar și în acest caz trebuie să vă testați.**

## | Testați-vă

De ce primiți materiale pentru autorecoltarea unei probe? Deoarece **nu v-ați făcut niciun test de frotiu** în ultimii șase ani. Se poate. Vă recomandăm să faceți acest lucru. Dar nu este obligatoriu.

Poate că preferați autorecoltarea. **O puteți face cu materialele din trusa de autorecoltare**. Astfel, puteți să vă autorecoltați o probă și să o trimiteți la analiză. Dar nu este obligatoriu să o faceți.

## | Cum vă autotestați?

- Citiți mai întâi instrucțiunile de utilizare. Acestea vă explică pas cu pas ce trebuie să faceți.
- Puteți și să vizionați un videoclip pe **www.ScreenUrSelf.be**.
- Recoltați proba într-un moment convenabil pentru dvs.
- Completați formularul de participare.
- Introduceți proba și formularul de participare în plicul suplimentar. Trimiteți plicul prin poștă. Este gratuit. Nu este nevoie să aplicați niciun timbru pe plic.

## | Ce se întâmplă în continuare?

- **Laboratorul** vă analizează proba.
- Rezultatul vi se trimite **în termen de trei săptămâni** prin poștă. Rezultatul va fi trimis și medicului dvs. (de familie).
- Nu primiți rezultatul în termen de trei săptămâni de la trimiterea probei? Înseamnă că s-a produs o problemă. Apelați numărul nostru gratuit, **0800 60 160** (între orele 9-12 și 13-16).

## | Rezultatul testului

Sunt posibile două rezultate:

1. **Laboratorul nu găsește niciun virus în proba dvs.**  
La 9 din 10 femei, nu găsim urme de virus. Nu sunt necesare investigații suplimentare.
2. **Laboratorul găsește virusul în proba dvs.**  
Acest lucru nu înseamnă deocamdată nicidecum că aveți cancer de col uterin. La 1 din 10 femei, găsim virusul în probă. Sunt necesare investigații suplimentare. Mergeți la medicul de familie sau la ginecolog. Acesta va face un test de frotiu<sup>1</sup>. În felul acesta putem vedea dacă există deja celule afectate de virus. Și dacă aveți nevoie de tratament.

<sup>1</sup> Au trecut mai mult de trei ani de când nu ați mai făcut un test de frotiu? Atunci vi se va rambursa integral costul testului de frotiu. În acest caz, veți plăti doar coplata pentru programarea la medicul de familie sau la ginecolog. Aveți întrebări? Contactați fondul dvs. de asigurări de sănătate. Este nevoie de investigații suplimentare după testul de frotiu? Atunci fondul dvs. de asigurări de sănătate vă va rambursa o parte din costuri.

